

Svenska Klubben, samedi 27 octobre 2007

Madame le Ministre, Monsieur l'Ambassadeur, Madame Cros, respectés professeurs, chers amis des Associations franco-finlandaises, arvoisat valtion edustajat, hyvät ystävät, Mesdames, Messieurs (Astrid Thors, Pertti Torstila, Stefan Johansson, Sinikka Mertamo, Carl Öhman, etc.)

Je vous souhaite cordialement la bienvenue au déjeuner de fête de la Fédération des Associations franco-finlandaises. Notre Fédération célèbre aujourd'hui son 60^{ème} anniversaire, la Société Finlande-France ayant été créée en 1947. Elle a donc atteint, si l'on peut dire, l'âge de la maturité compte tenu de l'augmentation de la longévité. En fait, les origines de la Fédération sont bien plus anciennes: L'association-mère, le Cercle franco-finlandais d'Helsinki avait vu jour déjà en 1891.

Suomi-Ranska yhdistysten liiton äskeisen liittokokouksen puolesta minulla on ilo toivottaa teidät tervetulleeksi juhhalounaalle 60 vuotiaan yhteisömme ja suomalaisranskalaisten moninaisten suhteiden kunniaksi. Muistettakoon, että Helsingin cercle perustettiin toissa vuosisadalla. Ja monenlaista suomalaisten intressiä Ranskaan oli jo ennestään, mainittakoon vain Olavi Maununpoika Sorbonnen rehtorina 1400 – luvulla. Samoin ranskalaisia ovat nämä Euroopan ääriajat kiinnostaneet jo Valistuksesta lähtien, sekä tieteellisesti että seikkailukohteina, kuten nykyäänkin. Erasmusvaihdossa ranskalaisnuorten kohdemaana Suomi on toiseksi suosituin.

C'est pour des raisons fort variées que sont nées les trente associations qui forment l'actuelle Fédération. L'intérêt porté à la France par les quelques 4 500 membres étant lui-même fort divers. La majorité d'entre eux se réunissent dans des grandes et petites villes finlandaises en "Cercles" locaux, fondés par les amis de la France et de la culture latine. D'autres se réunissent dans des associations franco-finlandaises d'intérêt professionnel, soit administratif, commercial ou scientifique.

Hyvät ystävät Suomi-Ranska yhdistyksissä, olisi haastavaa kysyä, mikä motivoi meitä pysymään toiminnassa mukana ja pitämään Ranskan kieltä ja kulttuuria kiinnostavina. Rohkenen mainita omakohtaisen syyn. Lääketieteen ajattelutapa ja käytännöt tulevat nykyään anglosaksisesta maailmasta Suomeen ja myös Ranskaan, missä kuitenkin oma pitkä perinne tarjoaa erilaisia näkökulmia. Esimerkkinä olkoon "ranskalainen paradoksi" eli sydänkohtausten vähempi esiintyminen Välimeren maissa. Siinä missä suomalaiset tutkijat etsivät selitystä yksittäisistä ravintoaineista, milloin viinin flavonoideista ja milloin oliiviöljyn aineosista, piti bordeauxlainen sisätautiprofessori tärkeimpänä sitä, että ateriat nautitaan ajallaan, herkullisina ja hyvässä seurassa.

Mesdames, Messieurs, avant de vous laisser savourer l'excellent déjeuner qui va vous être servi, je voudrais vous donner un exemple de ce qui me charme dans la façon de penser des français: La médecine, actuellement très américanisée, voudrait expliquer le «paradoxe français» ou encore la longévité française par la composition chimique de certains aliments. Un professeur de médecine bordelais a rejeté cette approche. Il préconise plutôt le « bien manger », c'est à dire le fait d'apprécier un repas par tous les sens, y compris celui de l'ouïe qui est stimulé par la conversation passionnée et conviviale.

Encore une fois, bienvenue à la fête, et félicitations à la Fédération des Associations franco-finlandaises! A la vôtre! A la nôtre !

Martti Hyvönen (martti.hyvonen(at)fimnet.fi)

Président de l'Assemblée générale de la Fédération des associations franco-finlandaises